



Quick Start Guide

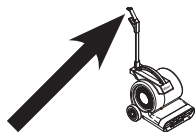
AIRMOVER WT3SPD



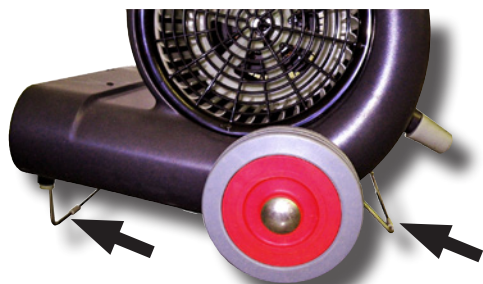
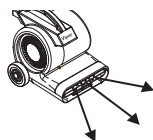
english	Operating Instructions	2-3, 4-5
deutsch	Betriebsanleitung	2-3, 6-7
français	Notice d'utilisation	2-3, 8-9
nederlands	Gebruiksaanwijzing	2-3, 10-11
italiano	Istruzioni sull'uso	2-3, 12-13
español	Instrucciones de manejo	2-3, 14-15
português	Instruções de operação	2-3, 16-17
türkçe	Kullanım Kılavuzu	2-5, 18-19
русский	Руководство по эксплуатации	2-5, 20-21



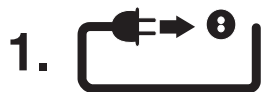
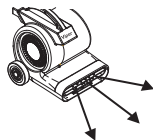
A



B



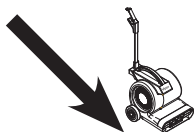
B



ON
2.



C



OFF

1.



2.



This document

This document contains the safety information relevant for the appliance along with a quick reference guide.



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

Detailed information on the appliance can be found in the operating instructions, which you can download from our web site at www.vipercleaning.eu.

For further queries, please contact the VIPER service representative responsible for your country. See reverse of this document.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions



DANGER

Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.



WARNING

Danger that can lead to serious injuries or even death.



CAUTION

Danger that can lead to minor injuries and damage.

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- not be used by children
- ▶ Do not use any unsafe work techniques.
- ▶ Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Purpose and intended use

When used properly, the appliance described in this instructions is suitable for drying hard floor coverings, carpets and carpet floors that have been wet cleaned.

Do not use or park the device in the open.

The appliance is suitable for commercial use, such as e.g. in

- Hotels, Schools, Hospitals, Factories, Shops, Offices, Hire shops

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user.

Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer. See operating instructions.

Storage

- ▶ Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

- ▶ It is recommended that the appliance should be connected via a residual current circuit breaker.
- ▶ Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
- ▶ Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

- ▶ As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality. See operating instructions.
- ▶ When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 to 50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

Tests and approvals

Electrical tests must be performed in accordance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.

Risks

Electrical components



DANGER

Electric shock due to faulty mains connecting lead.

Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.

- ▶ Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it).
- ▶ Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing.
- ▶ Have the faulty mains connecting lead replaced by your VIPER service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

DANGER

The appliance contains live components. Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.

- ▶ Never spray water on the appliance.

CAUTION

Damage due to unsuitable mains voltage. The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.

- ▶ Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

Spare parts and accessories

CAUTION

Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.

- ▶ Only use spare parts and accessories from VIPER.

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

- ▶ Unplug the cleaner.
- ▶ Cut the power cord.
- ▶ Do not discard of electrical appliances with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Meaning of the symbols

The instructions for actions are subdivided into 3 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	C After finishing work

Quick reference guide

Pages 2 – 3 feature a pictorial quick reference guide, which is designed to help you when starting up, operating and storing the appliance.

This quick reference guide does not replace the separate operating instructions, which describes the appliance in detail. The operating instructions also contain further information on the operation, maintenance and repair of the appliance.

Dieses Dokument

Dieses Dokument beinhaltet die für das Gerät relevanten Sicherheitsinformationen und eine kurze Bedienungsanleitung.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Ausführliche Informationen zum Gerät finden Sie in der Betriebsanleitung, die Sie von unseren Internet-Seiten unter www.vipercleaning.eu herunterladen können.

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen VIPER-Service. Siehe Rückseite dieses Dokuments.

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise



GEFAHR

Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG

Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT

Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden
- ▶ Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
- ▶ In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Reinigen und Warten des Gerätes
 - vor dem Auswechseln von Teilen

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Verwendungszweck des Gerätes

Das Gerät ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung geeignet zum Trocknen von Hartböden, Teppichen und Teppichböden die nass gereinigt wurden.

Das Gerät nicht im Freien verwenden oder abstellen.

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z. B. in

- Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros, Vermietergeschäften

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen. Siehe Betriebsanleitung.

Lagerung

- ▶ Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

- ▶ Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
- ▶ Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
- ▶ Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

- ▶ Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Siehe Betriebsanleitung.
- ▶ Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 bis 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Gerätes erforderlich.

Gefahren

Elektrik



GEFAHR

Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.
Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
- ▶ Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung).
- ▶ Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den VIPER-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.



GEFAHR

Spannungsführende Teile im Gerät.
Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.

- ▶ Gerät nie mit Wasser abspritzen.



VORSICHT

Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.
Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.

- ▶ Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Ersatzteile und Zubehör



VORSICHT

Ersatz- und Zubehörteile.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

- ▶ Nur Ersatz- und Zubehörteile von VIPER verwenden.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Netzanschlussleitung durchtrennen.
- ▶ Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

triebsanleitung liefert außerdem weitere Informationen zur Bedienung, Wartung und Reparatur des Gerätes.

Bedeutung der Symbole

Die Handlungsanweisungen sind in 3 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb
	C Nach der Arbeit

Kurzanleitung

Auf den Seiten 2 – 3 finden Sie eine sprachenneutrale Kurzanleitung, die Sie bei der Inbetriebnahme, Bedienung und Lagerung des Gerätes unterstützt.

Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die separate Betriebsanleitung, die das Gerät ausführlich beschreibt. Die Be-

Ce document

Ce document contient les informations relatives à la sécurité importantes pour l'appareil et une brève notice d'utilisation.



Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien

Vous trouverez des informations détaillées sur l'appareil dans la notice d'utilisation que vous pouvez télécharger de nos pages Internet à www.vipercleaning.eu.

Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de VIPER compétent pour votre pays. Voir au dos de ce document.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde



Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort.



Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.



Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants
- ▶ S'abstenir de toute méthode de travail douteuse quant
- ▶ Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
 - avant le nettoyage et la maintenance
 - avant le remplacement d'éléments

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

Affectation

S'ils sont utilisés conformément à leur destination, les

appareils décrits dans cette notice conviennent pour le séchage de sol dur, tapis et moquette soumis à un nettoyage humide.

L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké en extérieur.

L'appareil convient à l'usage industriel, p. ex. dans

- hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, agences de location

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles. Voir notice d'utilisation.

Entreposage

- ▶ Entrez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

- ▶ Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
- ▶ Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
- ▶ Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

- ▶ Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur. Voir notice d'utilisation.
- ▶ Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 à 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales.

Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

Sources de danger

Electricité



DANGER

Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.

Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant).
- ▶ S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure.
- ▶ Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de VIPER ou par un électricien.



DANGER

Éléments conduisant la tension dans l'appareil.

Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil.



ATTENTION

Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.

L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.

- ▶ S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Pièces de rechange et accessoires



ATTENTION

Pièces de rechange et accessoires.

L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- ▶ Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de VIPER.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

- ▶ Débranchez la fiche secteur.

- ▶ Sectionnez le cordon.

- ▶ Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !



D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Brève notice

Vous trouverez aux pages 2 – 3 une brève notice en langage neutre, qui vous aidera pour la mise en service, la commande et l'entreposage de l'appareil.

Cette brève notice ne remplace pas la notice d'utilisation séparée qui décrit l'appareil en détail. La notice d'utilisation fournit en outre des informations complémentaires sur la commande, la maintenance et la réparation de l'appareil.

Signification des symboles

Les instructions de manipulation sont subdivisées en 3 domaines qui sont représentés par des symboles.

	A Avant la mise en service
	B Commande / Service
	C Après le travail

Dit document

Dit document bevat de voor het toestel relevante veiligheidsinlichtingen en een korte gebruiksaanwijzing.



Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Uitvoerige inlichtingen over het toestel vindt u in de gebruiksaanwijzing die u van onze internet-pagina's onder www.vipercleaning.eu kunt downloaden.

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde VIPER-service. Zie achterzijde van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen



GEVAAR

Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.



WAARSCHUWING

Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.



WAARSCHUWING

Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden
- niet door kinderen gebruikt worden
- ▶ Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleve
- ▶ In de volgende situaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
 - vóór het reinigen en onderhouden
 - vóór het vervangen van delen

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen.

Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Gebruiksdoeleinde van de machine

De in deze document beschreven toestels zijn bij reglementair gebruik voor het drogen van nat gereinigde harde vloeroppervlakken, tapijten en vast tapijt.

Het apparaat mag niet in open lucht gebruikt of weggezet worden.

Het toestel is geschikt voor het industrieel gebruik zoals bijv. in

- hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.

Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd. Zie gebruiksaanwijzing.

Opslag

- ▶ Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

- ▶ Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
- ▶ De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
- ▶ De stekkers en de koppelingen van de netaansluitings- en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

Verlengleidingen

- ▶ Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken. Zie gebruiksaanwijzing.
- ▶ Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 tot 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de toestel te worden uitgevoerd.

Gevarenbronnen

Elektriciteit



GEVAAR

Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding. Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden.

- ▶ Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, knellen).
- ▶ Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren.
- ▶ Een defecte netaansluitingsleiding vóór het verder gebruik van het toestel door de VIPER-service of een elektromonteur laten vervangen.



GEVAAR

Onder spanning staande delen in het toestel. Het contact met delen die onder spanning staan, leidt tot zware of dodelijke verwondingen.

- ▶ Het toestel nooit met water afsputten.



VOORZICHTIG

Beschadiging door ongeschikte netspanning. Het toestel kan worden beschadigd als het op een ongeschikte netspanning wordt aangesloten.

- ▶ Overtuigt u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Reserveden en toebehoren



VOORZICHTIG

Reserveden en toebehoren.

Het gebruik van niet-originele reserveden en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen.

- ▶ Alleen reserveden en toebehoren van VIPER gebruiken.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel on-middellijk onbruikbaar maken.

- ▶ De netstekker uittrekken.
- ▶ De aansluitkabel doorknippen.
- ▶ Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.

bruiksaanwijzing die het toestel uitvoerig beschrijft. De gebruiksaanwijzing levert bovendien verdere informatie over de bediening, het onderhoud en de reparatie van het toestel.

Betekenis van de symbolen

De handelingsaanwijzingen zijn in 3 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	C Na het gebruik

Korte gebruiksaanwijzing

Op de pagina's 2 – 3 vindt u een taalneutrale korte gebruiksaanwijzing die u bij de inbedrijfstelling, de bediening en de opslag van het toestel ondersteunt.

Deze korte aanwijzing vervangt niet de separate ge-

Il presente documento

Il presente documento riporta informazioni di sicurezza basilari sulla apparecchio e una guida rapida d'uso.



Prima di mettere in funzione la apparecchio, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

Ulteriore supporto

Le istruzioni d'uso, che si possono scaricare sul nostro sito Internet all'indirizzo www.vipercleaning.eu, riportano informazioni dettagliate sulla apparecchio.

Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza VIPER del Vostro paese. Si prega di fare riferimento al retro del presente documento.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione



PERICOLO

Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.



AVVISO

Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.



PRUDENZA

Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini
- È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
- Spegner la apparecchio e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
 - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
 - prima della sostituzione di componenti.

L'azionamento della apparecchio soggiace alle determinazioni nazionali in vigore. Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego finalizzato della apparecchio

In caso di uso conforme alla destinazione, gli apparecchi descritti nel presente manuale sono adatti per

per asciugare pavimenti duri, tappeti, e pavimenti a tappeto lavati in umido.

L'apparecchio non deve essere usato o posteggiato all'aperto.

L'apparecchio è destinata ad uso commerciale come ad es. in

- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso.

Immagazzinamento

- Immagazzinare l'apparecchio in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

- Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
- Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
- Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

- Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori. Si prega di fare riferimento alle istruzioni sull'uso.
- Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
da 20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla apparecchio, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'apparecchio.

Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici



PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.

Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

- ▶ Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
- ▶ Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
- ▶ Prima di proseguire con l'utilizzo della apparecchiatura, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza VIPER o da un elettricista specializzato.



PERICOLO

Componenti sotto tensione nella apparecchiatura.

Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.

- ▶ Non spruzzare mai acqua sulla apparecchiatura.



PRUDENZA

Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.

Se si collega la apparecchiatura ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la apparecchiatura.

- ▶ Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

Pezzi di ricambio ed accessori



PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della apparecchiatura.

- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori VIPER.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la apparecchiatura messa fuori uso.

- ▶ Togliere la spina di rete
- ▶ Tagliare il filo di collegamento.
- ▶ No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

Guida rapida

Le pagine 2 – 3 riportano una guida rapida grafica, che Vi supporterà durante la messa in funzione, l'utilizzo e l'immagazzinamento della apparecchiatura.

La guida rapida non sostituisce però le istruzioni d'uso separate, che descrivono dettagliatamente la apparecchiatura. Inoltre le istruzioni d'uso forniscono ulteriori informazioni su utilizzo, manutenzione e interventi di riparazione sull'apparecchio.

Significato dei simboli

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 3 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

	A Prima della messa in funzione
	B Comandi / Funzionamento
	C Dopo il lavoro

Sobre el presente documento

Este documento contiene informaciones de seguridad relevantes para el equipo y una instrucción de servicio breve.



Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

Otras ayudas

En las instrucciones de servicio, que puede descargar desde nuestra página Web: www.vipercleaning.eu, encontrará informaciones detalladas sobre el equipo.

Para otro tipo de cuestiones, diríjase, por favor, al servicio técnico de VIPER en su país. Véase la cara dorsal de este documento.

Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones



PELIGRO

Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.



ADVERTENCIA

Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

El aparato

- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea.
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor.
- no debe ser utilizado por niños.
- ▶ Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
- ▶ Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
 - antes de la limpieza y el mantenimiento
 - antes de cambiar piezas
 - antes de remodelar el equipo

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes. Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

Uso previsto de la máquina

Las máquinas descritas en estas instrucciones se apropian, en caso de utilización conforme a lo dis-

puesto, para secar pisos duros, alfombras y moquetas que hayan sido limpiadas en húmedo.

El máquina no se debe utilizar ni colocar al aire libre.

El equipo es idóneo para el uso industrial, p. ej. en

- hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, locales comerciales, oficinas

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.

Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante. Véase las instrucciones de seguridad.

Almacenamiento

- ▶ Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

- ▶ Se recomienda conectar el máquina por medio de un interruptor de corriente de defecto.
- ▶ Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

- ▶ Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad. Véase las instrucciones de servicio.
- ▶ En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
de 20 hasta 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio.

Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabo según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

Fuentes de peligro

Electricidad



PELIGRO

Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso.

El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales.

- ▶ No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo).
- ▶ Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste.
- ▶ Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de VIPER o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.



PELIGRO

Piezas conductoras de tensión en la máquina.

El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales.

- ▶ No salpique nunca a máquina con agua.



PRECAUCIÓN

Daño debido a una tensión de red inadecuada.

El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.

- ▶ Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.

Piezas de recambio y accesorios



PRECAUCIÓN

Piezas de recambio y accesorios

El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.

- ▶ Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de VIPER.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

- ▶ Extraiga el enchufe
- ▶ Corte el cable de conexión a la corriente.
- ▶ ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!



Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

parado, que describen el equipo detalladamente. Las instrucciones de servicio suministran, además, informaciones adicionales sobre el manejo, mantenimiento y reparación del equipo.

Significación de los símbolos

Las instrucciones de acción están divididas en 3 áreas, que están representadas por símbolos.

	A Antes de la puesta en servicio por primera vez
	B Manejo / servicio
	C Después del trabajo

Instrucción breve

En las páginas 2 – 3 encontrará una instrucción breve, neutra respecto al lenguaje, que le sirve de apoyo en la puesta en marcha, en el servicio y el almacenamiento del equipo.

Esta instrucción breve no debe ser considerada como una sustitución de las instrucciones de servicio por se-

Este documento

Este documento contém as informações de segurança relevantes para o aparelho e breves instruções de operação.



Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

Apoio adicional

As instruções de operação, cujo download é possível a partir da nossa página da Internet www.vipercleaning.eu contêm informações pormenorizadas sobre o aparelho.

Para outras questões queira contactar o serviço de assistência ao cliente VIPER responsável pelo seu país. Ver o verso deste documento.

Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações



PERIGO

Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.



AVISO

Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.



CUIDADO

Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

O aparelho

- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manuseio e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- não pode ser utilizado por crianças

▶ Evitar qualquer modo de trabalho que possa oferecer riscos.

- ▶ Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
- antes da limpeza e manutenção
 - antes de modificar o aparelho

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais. Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

Emprego da máquina

No uso apropriado, os aparelhos descritos nesta instrução são adequados para a secagem de pisos duros, tapetes e alcatifas limpas a húmido.

O aparelho não pode ser utilizado nem guardado ao ar livre.

O aparelho é adequado para uso industrial, por exemplo em

- hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, empresas de aluguer

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante. Ver as instruções de operação.

Armazenamento

- ▶ Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

- ▶ É aconselhável o aparelho ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
- ▶ A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

- ▶ Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior. Ver o manual de instruções.
- ▶ Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

Fontes de perigo

Parte elétrico



PERIGO

Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.

Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Não danificar o fio de conexão à rede eléctrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando).
- ▶ Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento.
- ▶ Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente VIPER ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.



PERIGO

O aparelho contém componentes vivos.

O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Nunca salpicar o aparelho com água.



CUIDADO

Danos devido a tensão de rede inadequada.

O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.

- ▶ Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.

Peças sobressalentes e acessórios



CUIDADO

Peças sobressalentes e acessórios.

A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.

- ▶ Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da VIPER.

Levar a máquina à reciclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

- ▶ Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
- ▶ Cortar o cabo de conexão eléctrica.
- ▶ Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!



Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Estas breves instruções de operação não substituem as instruções de operação em separado

que descrevem pormenorizadamente o aparelho. Além disso, as instruções de operação fornecem mais informações sobre a operação, manutenção e reparação do aparelho.

Explicação dos símbolos

As instruções estão divididas em 3 fases representadas por símbolos.

	A Antes da tomada em funcionamento
	B Operação / Funcionamento
	C Após o trabalho

Breves instruções de operação

As páginas 2 – 3 contêm breves instruções de operação por imagens destinadas a ajudá-lo a pôr o aparelho em operação, assim como na operação e no armazenamento do aparelho.

Bu doküman

Bu doküman cihaz için önemli güvenlik bilgilerini ve kısa bir kullanma kılavuzunu kapsamaktadır.



Cihazı çalıştırmadan önce bu dokümanı mutlaka okuyunuz ve kolay erişilebilecek bir yerde muhafaza ediniz.

Ayrıca destek

Cihazla ilgili ayrıntılı bilgileri, www.vipercleaning.eu adresindeki internet sitemizden download edebileceğiniz işletme kılavuzunda bulabilirsiniz.

Ayrıca sorularınız için lütfen ülkeniz için yetkili VIPER Servisi'ne başvurunuz. Bu dokümanın arka sayfasına bakınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Uyarı işaretleri



TEHLİKE

Doğrudan ağır ve iyileşmeyen yaralanmalara veya ölüme neden olan tehlike.



İKAZ

Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilen tehlike.



DİKKAT

Hafif yaralanmalara veya mal hasarlarına neden olabilen tehlike.

Cihaz

- sadece kullanımı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
- sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve
- çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir
 - Güvenlik açısından kuşku olan her türlü çalışma şeklinden kaçınılması gerekmektedir.
 - Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekiniz:
 - temizlik ve bakım işlerinden önce
 - parçaları değiştirmeden önce

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir.

İşletme kılavuzunun ve kullanıldığı ülkede kazaların önlenmesine ilişkin geçerli olan bağlayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Cihazın kullanım amacı

Cihaz normal kullanım için uygun sert zemin, kilim ve halılar ve kurutma için ıslak temizlenmiş oldu.

Cihaz veya kullanılmamalıdır dışarıda saklanabilir.

Cihazlar ticari kullanım için, örn. otellerde, okullarda, hastanelerde vs. uygundur.

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak sayılmaktadır. Bundan dolayı oluşan hasarlar için imalatçısı sorumluluk üstlenmez.

Amacına uygun kullanımına imalatçısı tarafından önerülen işletme, bakım ve tamir koşullarına uyulması da dahildir. İşletme kılavuzuna bakınız.

Muhafaza edilmesi

- Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

Elektrik bağlantısı

- Cihazın bir yanlış akıma karşı koruma şalteri üzerinden elektrige bağlanması tavsiye edilir.
- Şebeke bağlantı ve uzatma kablolarının fiş ve bağlantılarının sudan korunmuş olmaları gerekmektedir.
- Prizler ve güç kablosu ile couplers su olmalıdır olmak.

Uzatma kabloları

- Uzatma kablosu olarak sadece üretici tarafından belirtilmiş veya daha kaliteli modelleri kullanınız.
- Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablounun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunluğu	Kesit	
	< 16 A	< 25 A
20'ye kadar	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 - 50 arası	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanti

Garanti ve güvenceler için bizim genel işlem şartlarımız geçerlidir.

Cihazda izin verilmeyen değişikliklerin yapılması, yanlış fırçaların ve temizlik maddelerinin kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.

Su ile kullanılması gereken cihazların susuz bırakılması, yetkisiz kişiler tarafından tamir edilmeye çalışılması, yanlış ve hatalı elektrik tesisatları kullanılması, elektrik kesintileri yüzünden kaynaklanabilecek arızalar garanti koşulları haricinde değerlendirilecektir. Ayrıca her türlü çarpma, kırılma ve dökülmeler, zemin ile direk temas eden ve yürüyen aksam, tekerlekler, sarf malzemeler garanti dahilinde değiştirilmez.

Kontroller

Elektro teknik testler, kaza önleme yönetmeliklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu testler, DIN VDE 0702 standartları göre, muntazam aralıklar ile ve onarım çalışmaları veya değişiklik yapılması sonrasında gereklidir.

Tehlike kaynakları

Elektrik



TEHLİKE

Arızalı elektrik kablosundan dolayı elektrik çarpması.

Arızalı bir elektrik kablosuna dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak).
- ▶ Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basıncılı temizlik cihazlarını çalıştırınız.
- ▶ Arızalı elektrik kablosunu kullanmaya devam etmeden önce VIPER Servisi veya bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayınız.



TEHLİKE

Emicinin üst kısmında akım geçiren parçalar.

Akım geçiren parçalara dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Emicinin üst kısmı üzerine asla su püskürtmeyiniz.



DİKKAT

Uygun olmayan şebeke geriliminden dolayı hasar.

Uygun olmayan bir şebeke gerilimine bağlandığında cihaz hasar görebilir.

- ▶ Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

Yedek parçalar ve aksesuarlar



DİKKAT

Yabancı parçalar ve uygun olmayan temizlik maddeleri.

Yabancı parçaların ve uygun olmayan temizlik maddelerinin kullanılması cihazın güvenliğini etkileyerek mal hasarlarına neden olabilir.

- ▶ Sadece VIPER yedek ve aksesuar parçaları kullanınız.

Makinenin yeniden işlemeye verilmesi

Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.

- ▶ Elektrik fişini çekiniz.
- ▶ Elektrik kablosunu kesiniz.
- ▶ Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!



Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

Kısa kılavuz

2 - 3 sayfalarında, sizi cihazın işletmeye alınması, kullanılması ve muhafaza edilmesi sırasında destekleyecek olan sadece resimli bir kısa kılavuz bulmaktasınız.

Bu kısa kılavuz, cihazı ayrıntılı olarak tarif eden ayrı işletme kılavuzunun yerine geçmemektedir. İşletme kılavuzu ayrıca cihazın kullanımı, bakımı ve tamiri ile ilgili ek bilgiler içermektedir.

Sembollerin anlamı

Yapılması gereken işlemlerle ilgili talimatlar, sembollerle gösterilen üç alana ayrılmaktadır.

	A Devreye almadan önce
	B Kullanımı/Çalıştırılması
	C İş bittikten sonra

Üretici ve İthalatçı bilgileri

Üretici Bilgisi

Viper Cleaning Equipment Co. Ltd.
Viper Industrial Estate
Liangbian, Liaobu,
Dongguan, Guangdong
CHINA
Tel: +86-769 83283988
Fax: +86-769-8328 0104

İthalatçı Bilgisi

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik Ekipmanları
Tic.A.Ş
Necla Caddesi No:48 Yenısahra Kadıköy İstanbul
TURKEY
Tel: +90 216 470 08 60
Fax: +90 216 470 08 63

Настоящий документ

В настоящем документе содержится важная информация по безопасности, а также краткая инструкция по эксплуатации.



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Дополнительная поддержка

Подробную информацию по машине Вы найдете в руководстве по эксплуатации, которое можно скачать с нашего сайта в Интернете www.vipercleaning.eu.

По другим вопросам обращайтесь в соответствующую сервисную службу фирмы VIPER в Вашей стране. См. на обороте этого документа.

Важные указания по безопасности

Маркировка указаний



ОПАСНОСТИ!

Опасность, которая непосредственно повлечет за собой тяжелое и необратимое травмирование или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.



ОСТОРОЖНО!

Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.

В целях Вашей безопасности оборудованием

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с оборудованием
- разрешается пользоваться машиной только под наблюдением
- пользоваться детям запрещено
- ▶ Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности!
- ▶ В следующих ситуациях отключить машину и вынуть штекер для подсоединения к сети:
 - перед чисткой и техническим уходом
 - перед заменой деталей

Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.

Назначение машины

Данная машина применяется только для сушки полов, ковров и ковровых покрытий после влажной чистки.

Не используйте и не оставляйте машину вне помещения.

Машины пригодны для использования в коммерческом секторе, например, в

- гостиницах, школах, больницах, магазинах, предприятиях и пр.

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб.

К использованию по назначению также относится соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности. См. руководство по эксплуатации.

Хранение

- ▶ Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Электрическое подсоединение

- ▶ Рекомендуется подсоединять аппарат для сушки через защитный автомат.
- ▶ Штекеры и розетки для шнуров подключения к сети и удлинительных шнуров должны соответствовать классу защиты.
- ▶ Вилки и арматуры на кабели питания должны быть водонепроницаемыми.

Удлинительный кабель

- ▶ В качестве удлинителя применять только исполнение, указанное изготовителем или более высокого качества.
- ▶ При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина кабеля	Сечение	
	< 16 А	< 25 А
до 20 м	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 до 50 м	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи".

В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных принадлежности, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

Испытания и сертификаты

Электротехнические испытания должны проводиться в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев (BGV A3) и по DIN VDE 0701, часть 1 и часть 3. Эти испытания необходимо проводить согласно DIN VDE 0702 через регулярные интервалы

времени и после проведения ремонта или предпринятых изменений.

Источники опасности

Электрические компоненты



ОПАСНОСТЬ!

Удар электрическим током из-за дефектного провода для подсоединения к сети.

Соприкосновение с дефектным проводом для подсоединения к сети может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

- ▶ Не повреждайте электрический кабель (не тяните за него аппарат, не рвите и не натягивайте).
- ▶ Регулярно проверяйте провод на наличие повреждений и признаков износа.
- ▶ Перед дальнейшим использованием машины дефектный провод для подсоединения к сети должен быть заменен сервисной службой фирмы VIPER или специалистом-электриком.



ОПАСНОСТИ!

Элементы управления напряжением в устройстве. Контакты с ведущими элементами напряжения причинение серьезных телесных повреждений или смерти.

- ▶ Не допускайте попадания воды на машину.



ОСТОРОЖНО!

Повреждение из-за несоответствующего напряжения сети.

Машина может быть повреждена, если она подключается к сети с несоответствующим напряжением.

- ▶ Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.

Запасные части и принадлежности



ОСТОРОЖНО!

Неоригинальные детали и неподходящие чистящие средства.

Применение неоригинальных деталей и неподходящих чистящих средств может отрицательно сказаться на безопасности машины и повлечь за собой материальный ущерб.

- ▶ Применять запасные части и принадлежности только фирмы VIPER.

Утилизация машины

Отработавшую машину немедленно перевести в непригодное состояние.

- ▶ Вынуть штекер из розетки и перерезать шнур для подсоединения к сети.
- ▶ Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

Краткая инструкция

На стр. 2 и 3 приведена краткая инструкция с рисунками, которая Вам поможет при вводе в эксплуатацию, обслуживании и хранении машины.

Эта краткая инструкция не заменяет отдельное руководство по эксплуатации, в котором подробно описана машина. Кроме того, руководство по эксплуатации содержит дополнительную информацию по обслуживанию, техническому уходу и ремонту машины.

Значение символов

Указания по обращению с машиной подразделены на три области, которые представлены в виде символов.

	A Перед вводом в эксплуатацию
	B Обслуживание/ эксплуатация
	C После работы

SPECIFICATIONS

	WT3SPD
	EU
U [V]	230-240
f [Hz]	50/60
P _{IEC} [W]	750



CE- Declaration of conformity

Product: Air Mover
Type: WT 3 SPD
Description: 230-240 V~, 50 Hz, 750 W

The design of this appliance complies with the following provisions:

EC - Machinery directive	2006/42/EC
EC - Low-Voltage Directive	2006/95/EC
EC - Directive EMC	2004/108/EC

Applied harmonized standards:

EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004)
 EN 60335-2-80 (2004)
 EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Applied national standards and technical specifications:

IEC 60335-2-80 (2004)

Brøndby, Denmark
 01.01.2009

Cochël ter Schure.
 Sales Manager Europe



www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

